



## RÉSUMÉ DESCRIPTIF DU PARCOURS TYPE DU DIPLÔME

03/04/2019

### Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

Intitulé du parcours-type

Italien - Langues, Cultures, Traduction

Université de Franche-Comté

#### Secteurs d'activité et types d'emplois accessibles par le détenteur de ce parcours type

Secteurs d'activités

La communication et les médias  
La formation initiale et continue  
L'administration publique et les organisations associatives

Types d'emplois

Codes ROME

[Pole-emploi.fr](http://pole-emploi.fr) - Les fiches métiers

E1106 Journalisme et information média  
E1108 Traduction, interprétariat  
G1102 Promotion du tourisme local  
K2108 Enseignement supérieur

#### Activités et compétences spécifiques du parcours type

Activités visées par le parcours-type, déclinant, précisant ou complétant celles décrites pour la mention de rattachement

- réalisation d'un mémoire (de recherche ou de stage) dans le domaine de la culture italienne et plus précisément dans ceux de la littérature et de la civilisation de la péninsule ;
- identification, analyse et valorisation de l'influence culturelle italienne à travers le monde et à travers les époques ;
- réalisation de traduction dans et vers les deux langues de textes littéraires, scientifiques et journalistiques ;
- analyse critique des principales oeuvres du patrimoine culturel italien du Moyen-Age à nos jours ;
- conception de projets culturels et touristiques concernant le patrimoine culturel italien et la société italienne d'hier et d'aujourd'hui ;
- création, mise en place et suivi de partenariats franco-italiens principalement, mais pas uniquement, dans le domaine de la culture ;
- compréhension, analyse et interprétation des principales caractéristiques de l'Italie, de la Suisse italienne et de pays où l'émigration italienne est très présente (en particulier sur le continent américain) ;
- compréhension, analyse et interprétation des diversités régionales qui composent la mosaïque italienne, de ses dialectes, langues et de ses patrimoines culturels.

Compétences attestées pour pouvoir exercer ces activités

- s'exprimer à l'oral comme à l'écrit dans toutes les nuances de la langue étrangère cible de sa formation.
- traduire et interpréter dans tous les domaines (littéraire, journalistique, professionnel, voire technique ou

commercial) des textes depuis et vers la langue étrangère cible.

- communiquer efficacement dans sa langue seconde (obligatoire dans les 3 UE transversales du parcours).
- rédiger des textes (discours, présentations, comptes rendus, synthèses, articles, etc) grâce aux compétences rédactionnelles acquises lors des divers travaux écrits (commentaires de texte, dissertations, traductions) demandés dans sa formation en civilisation, littérature, arts visuels et études culturelles en général.
- synthétiser un texte.
- en faire une analyse critique.
- déterminer une problématique; délimiter un champ de recherche, identifier et décrire des sources primaires et secondaires, organiser une problématique ; organiser et présenter une bibliographie, présenter et défendre oralement les résultats de la recherche et la méthode de travail suivie.
- faire de la recherche documentaire.
- mener à bien un travail de thèse et de recherche en général.
- savoir relier les connaissances acquises au fil des différents enseignements pour les mettre au service d'une ouverture critique basée sur un savoir aussi précis qu'étendu
- appréhender l'inter-culturalité : comprendre et communiquer avec des personnes (clients, collègues, partenaires divers dans l'industrie, le monde politique, les fondations ou associations internationales... ayant une culture et des valeurs différentes.
- utiliser la connaissance approfondie de l'histoire, des institutions et de la société du pays cible acquise dans les cours de civilisation (la comprendre et l'analyser, la faire comprendre aux autres, en tenir compte dans une situation professionnelle; mener une enquête de type sociologique ou politique, en faire un compte rendu).

### Spécialités de Formation

Code(s) NSF plus lettre(s) et intitulé(s) (3 maximum) spécifique(s) de ce parcours-type (si différents de ceux de la mention de rattachement)

131g Littérature appliquée à la documentation, communication, lettres et enseignement

134g Art et patrimoine, art et communication

136a Langues vivantes, civilisations étrangères et régionales

### Mots clés

Mots clés (5 maximum) : Ils peuvent concerner un contenu de formation, un domaine d'activités ou de compétences, un métier, un secteur (uniquement si différents de ceux de la mention de rattachement, et complémentaires de l'intitulé du parcours type)

Littérature italienne, civilisation italienne, recherche, projets culturels, interface

### Modalités d'accès à cette certification

Informations valorisant le parcours

Le Master LLCER parcours Langues, Cultures, Traduction Italien vise à approfondir, dans la continuité des enseignements de Licence, toutes les sous-disciplines qui constituent les études italiennes au sein de l'université française : la langue, la littérature, la civilisation, la traduction, les arts visuels (images fixes et mobiles). Les étudiants acquerront ainsi une connaissance approfondie d'une langue et de la culture à laquelle elle est liée, tout particulièrement à travers l'approche transdisciplinaire qui fait notre spécificité : les études culturelles (« cultural studies »)

La préparation à la recherche et le caractère professionnalisant de ce parcours de master permettent l'acquisition d'une culture étendue dans les domaines visés ; l'acquisition d'un regard critique sur la culture, la civilisation et les arts ; ainsi que des compétences linguistiques et rédactionnelles pouvant être mises en valeur dans des activités professionnelles très diverses.

Le tronc commun, enseigné en français, permet d'intégrer des connaissances sur l'histoire et la conceptualisation des études culturelles, ainsi que la méthodologie de la recherche. Les enseignements dans la langue du parcours complètent cette formation.

Les étudiants bénéficient d'un encadrement individuel.

La possibilité de partir étudier en Italie durant l'année de Master 2 (Erasmus principalement) est encouragée tant pour favoriser l'apprentissage linguistique et culturel que pour permettre aux étudiants de terminer leur mémoire au plus près de leurs sources et de l'objet de leurs recherches.

Modalités d'accès pour le parcours concerné (uniquement si différentes de celles appliquées pour la mention de rattachement)

Semestre 7

- UE1 - Etudes culturelles (6 ects)
- UE2 - Arts et Société (6 ects)
- UE3 - Traduction (6 ects)
- UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)
- UE5 - Préprofessionnalisation (3 ects)
- UE5 - Transversal 7 (3 ects)

Semestre 8

- UE1 - Etudes culturelles (6 ects)
- UE2 - Arts et Société (6 ects)
- UE3 - Traduction (6 ects)
- UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)
- UE5 - Transversal 8 (3 ects)
- UE5 Tronc commun (6 ects)

Semestre 9

- UE1 - Etudes culturelles (6 ects)
- UE2 - Arts et société : cultures croisées (6 ects)
- UE3 - Traduction (6 ects)
- UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)
- UE5 - Transversal 9 (3 ects)
- UE5 Tronc commun (6 ects)

Semestre 10

- UE1 - Stage professionnel (15 ects)
- UE2b - Mémoire recherche (15 ects)

Préciser si le parcours est accessible par la voie de l'apprentissage

Non

Préciser si le parcours est accessible par le contrat de pro

Non

## Pour plus d'information

Statistiques

[Observatoire de la formation et de la vie étudiante \(OFVE\)](#)

Lieu de certification

Université de Franche-Comté  
1 rue Goudimel  
25030 Besançon Cedex

Lieu(x) de préparation à la certification déclaré(s) par l'organisme certificateur

UFR DES SCIENCES DU LANGAGE, DE L'HOMME ET DE LA SOCIETE  
30-32 RUE MEGEVAND  
25030 BESANCON CEDEX

Liens avec d'autres établissements proposant le(s) même(s) parcours type(s)

Historique

--

### Liste des liens sources

Autre(s) site(s) internet en lien avec la certification

Site Internet de l'autorité délivrant la certification

Site web de l'UFC : <http://www.univ-fcomte.fr>

Nombre de fiches : 1